

**Tutti per uno. La forza del design italiano /  
All for One. The Italian Design Power**

Milano Design Film Festival

@ Istituto Italiano di Cultura di Madrid



29 Marzo 2017 / 29<sup>th</sup> March 2017

### **A casa di Carla. Un interno italiano**

Max Rommel, Italy 2014, 10'



Giulio Iacchetti (1966) si avventura nell'appartamento di un'anziana vicina.

Una casa vissuta, non un palcoscenico metafisico da rivista di arredamento. Una casa fatta di oggetti indispensabili, ma traditi da una produzione di massa distratta. Grazie alle indicazioni della vicina, e all'intervento degli artigiani, il designer torna a rivestire arredi e complementi di un interno italiano con qualità, durabilità e buon design.

Giulio Iacchetti (1966) enters the apartment of an old neighbour. A seasoned house, not a metaphysical stage typical of a design magazine. A house made of necessary objects, deceived by a distracted mass production. Thanks to the indications of the neighbour, and to the interventions of the craftsmen, the designer dresses again furniture and items of an Italian Interior with quality, longlasting and good design.

### **Achille Castiglioni. International Design Conference in Aspen**

Amateur film, USA 1989, 28'



Il video originale è andato perso. Negli archivi della Fondazione Castiglioni rimane una ripresa amatoriale che non cancella una eccentrica conferenza di Achille Castiglioni (1918-2002), guidata da una divertita e complice Paola Antonelli (ora direttrice del Design del MoMA di New York). La sua lezione rimane fresca, coinvolgente e duratura nonostante rechi la data: giugno 1989.

The original video was lost. In the archive of Fondazione Castiglioni remain the amateur filming that do not cancel an eccentric conference by Achille Castiglioni (1918-2002), guided by an amused and complicit Paola Antonelli (now Senior Curator of Design and Architecture Department of MoMA in New York). His lecture remains fresh, involving and lasting despite the date: June 1989.

### **Amare Gio Ponti**

Francesca Molteni, Italy 2015, 35'



Un ritratto dell'uomo e dell'architetto, aspirante pittore, promotore ante litteram dell'Italian design che, in più di cinquant'anni di attività, ha sperimentato tutto con energia instancabile. Dal piccolo al grande, dalla progettazione di una maniglia all'ideazione di un piano urbanistico. "L'architettura è un'interpretazione della vita", scriveva. Un divulgatore del moderno che ha corso il rischio dell'indifferenza e dell'oblio.

A picture of the man and the architect, aspiring painter, promoter ante litteram of Italian design who, in more than fifty years of activity, has tried it all with untiring energy. From small to big, from the design of a handle to the formulation of a town plan. "Architecture is an interpretation of life", he used to write. A popularizer of the modern who ran the risk of indifference and being completely forgotten.

### **Before Design: Classic**

Matteo Garrone, Italy 2016, 7'



Realizzato per la mostra omonima, per il Salone del Mobile di Milano 2016, il corto è ambientato nella Piscina Mirabilis, una cisterna romana a Capo Miseno (Napoli). È occupata da un gruppo di bambini come rifugio in un'era post atomica. Il classico, secondo l'interpretazione del regista, incarna il "bello che attraversa le epoche, mantenendo il proprio carattere e gettando un ponte verso il futuro".

Realized for the homonymous exhibition, for the 2016 Salone del Mobile in Milano, this short film is set in the Piscina Mirabilis, a Roman cistern in Campo Miseno (Naples). It's being used by a group of children as shelter during a post-atomic era. The classic, according to the director's interpretation, incarnates the "beauty that traverses ages still maintaining its contemporaneity, while building a bridge towards the future."

## Ettore Sottsass

Anna Pitscheider, a project by Francesca Appiani, Museo Alessi, Italy 2007, 44'



La video intervista, spontanea e immediata, con Ettore Sottsass riesce a raccontare la versatilità di un progettista che prima di tutto è un uomo ricco di interessi e passioni, che "fa tante cose altrimenti la sua anima si annoierebbe". Risulta un racconto di storie, di sogni, che prendono la forma provvisoria d'oggetti, architetture, disegni e fotografie.

The spontaneous and immediate interview video on Ettore Sottsass (1917-2007) talks about the versatility of a designer that first of all is a man full of interests and passions, who "does a lot of things or his soul would get bored". He comes out as a telling of stories, dreams, that take the temporary form of objects, architectures, drawings and photographs.

## Lino Sabbatini

Gianluca Migliarotti, Italy 2010, 50'



"La mia fortuna è quella di essere nato artigiano, avevo l'abilità del fare". Lino Sabbatini (1925-2016), "discepolo" e artigiano di Gio Ponti, non nascondeva che con l'abilità istintiva del fare e dell'interpretare è riuscito a sintetizzare, anche inventandole, espressioni culturali ed estetiche. Rompendo definitivamente con la tradizione e il passato.

"My luck is being born an artisan, having the ability to make." Lino Sabbatini (1925-2016), "disciple" and artisan of Gio Ponti, didn't hide the fact that, through his instinctive ability to make and interpret he was able to synthesize, sometimes making them up, those cultural and aesthetic expressions which definitively broke with the tradition and the past.

## Tobia Scarpa. L'anima segreta delle cose

Elia Romanelli, Italia 2015, 30'



Il rumore del mondo rimane fuori dalle stanze della casa di Tobia Scarpa, perché è irretito in modo impalpabile nelle cose che fa. I suoi oggetti e progetti diventano le parole di un dizionario che non ha bisogno di arricchirsi di neologismi. Estetica e funzionalità rispondono a sogni e bisogni che nascono dall'osservazione della vita e dalla conoscenza di materiali, tecniche e tradizioni.

The noise made by the world remains outside the rooms of the house of Tobia Scarpa (1935) because it is already intangibly enshared in all the things that he does. His projects are the words of a dictionary that has no need for the enrichment of neologisms. Aesthetics and practicality meet the dreams and needs born of observation of life and the knowledge of materials and techniques.

## Volevo essere Walt Disney

Francesca Molteni, Italy 2016, 35'



Voleva essere Walt Disney, ed è diventato Alessandro Mendini (1931). Creatore di un universo parallelo, ironico e tragico, personale e capace di parlare al mondo. L'architettura, l'arte, il design, la scrittura e la critica. Un protagonista del XX e XXI secolo, che nel film racconta un sogno diventato realtà. Una ricerca che si accompagna ai tanti incontri, ossessioni e utopie, come progettare l'oggetto di design perfetto.

He wanted to be Walt Disney and he became Alessandro Mendini (1931). Creator of a parallel universe, ironic and tragic, intimate and able to speak to the world. Architecture, art, design, writing, and critique. A protagonist of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries telling the story of a dream come true. A research accompanied by the many encounters by the obsessions, the utopias, such as designing the perfect object.

**IT** Milano Design Film Festival in collaborazione e con il sostegno dell'Istituto Italiano di Cultura di Madrid presenta una selezione di otto titoli dedicati al racconto del design italiano. La scelta presenta una panoramica delle produzioni cinematografiche più recenti, insieme a tre "camei" più datati, girati da alcuni dei più interessanti registi italiani di genere. Il Made in Italy deve la sua notorietà allo speciale connubio fra fare artigianale e fare industriale infuso nella qualità complessiva del disegno e delle realizzazioni, nei diversi campi produttivi. Un'impostazione che da sempre preserva il tocco "umano" e che ha unito la creatività dei più noti maestri italiani e internazionali del passato all'intraprendenza visionaria delle aziende italiane. Un'attitudine ereditata anche dalle nuove generazioni e che continua a raccogliere gli aspetti più immateriali del progetto per trasmetterli nella vita quotidiana. E nel mondo.

**EN** Milano Design Film Festival in collaboration with and supported by the Italian Institute of Culture in Madrid presents a selection of eight films dedicated to Italian design. The choice includes several most recent movie productions together with three older « cameos », filmed by some of the most interesting Italian directors of this category. Made in Italy is known for the special bond between manufacture and industry that can be seen in the quality of the drawings and in the creations, in the different production fields. The « human » touch has always been maintained and the creativity of the most famous Italian and International masters of the past has been united to the visionary initiative of the Italian companies. The new generations have inherited this attitude that collects the most immaterial aspects of the project and transfers them into everyday life and into the world.

**Programma /  
Program**

**Dalle / From h. 12 am**

Presentazione / Presentation  
Achille Castiglioni. International Design Conference in Aspen, 28'  
Volevo essere Walt Disney, 35'  
Lino Sabattini, 50'

**Dalle / From h. 6 pm**

Presentazione / Presentation  
Ettore Sottsass, 44'  
Tobia Scarpa. L'anima segreta delle cose, 30'  
Before Design Classic, 7'

**Dalle / From h. 8 pm**

Presentazione / Presentation  
A casa di Carla. Un interno italiano, 10'  
Amare Gio Ponti, 35'

**Milano Design Film Festival** (MDFF) è una piattaforma d'informazione, d'aggiornamento, di sperimentazione e d'incontro, che si caratterizza per la qualità dei contenuti e per un'inedita ed efficace capacità di dialogo con un pubblico trasversale composto da architetti, designer, appassionati della materia, ma anche dai curiosi in città. Il nostro motto è "Guardando si impara".

In relazione alla grande diffusione e adozione del linguaggio audiovisivo, il programma accosta diversi generi e tecniche cinematografiche (documentari, film di intrattenimento, lungometraggi, cortometraggi e clip) e costruisce un palinsesto di voci e stimoli includendo anche momenti di discussione e workshop con designer, architetti, produttori, registi, critici, docenti e studenti dall'Italia e dal mondo. L'appuntamento annuale si svolge in ottobre, all'Anteo SpazioCinema, la multisala nel cuore di Brera, uno dei più effervescenti distretti del design e della moda milanese. È costruito su un programma articolato di pellicole recenti e del passato con l'intento di mostrare in maniera chiara come il tempo sia capace di cambiare i punti di vista e i linguaggi della cultura, e che la capacità di innovare passa anche dalla creatività.

**Milano Design Film Festival** (MDFF) is an information platform, a meeting place, a place to experiment and to update one's skills, characterised by the quality of its content and an innovative and effective ability to dialogue with a cross section of the public composed of architects, designers, enthusiasts but also by those who are simply curious in the city. The motto of MDFF is: "Learning by watching".

With regards to the widespread use and adoption of audiovisual language, MDFF selects diverse genres and filmmaking techniques (documentaries, entertainment, feature films, short films and clips) and builds a schedule of stimuli and voices including moments of discussion and workshops with designers, architects, producers, directors, critics, professors and students from Italy and the world. The annual event takes place in October, at the Anteo SpazioCinema, the multiplex in the heart of the Brera area, one of the liveliest districts for design and fashion in Milan. It is based on a structured program of recent and past films with the objective of clearly showing how time is capable of changing the points of view and the languages of culture and that the ability to innovate also comes through creativity.